

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ، وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ.

Al-ḥamdu li-llāhi rabbi l-‘ālamīn, waṣ-ṣalātu was-salāmu ‘alā Sayyidīnā Muḥammadin, wa-‘alā ālihi wa-ṣaḥbihi ajma‘īn.

All praise is due to Allah, the Lord of all worlds. Blessings and peace be upon our master Muhammad, upon his family, and upon all of his companions.

فَقَدْ بَدَأَتْ بِدُخُولِ شَهْرِ الْمُحَرَّمِ السَّنَةَ الْهِجْرِيَّةَ الْجَدِيدَةَ ١٤٤٨. وَنَسْأَلُ اللَّهَ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى أَنْ يَجْعَلَنَا فِي هَذِهِ السَّنَةِ مِنْ عِبَادِهِ الْمُخْلِصِينَ الْأَوْفِيَاءِ.

Faqad bada‘at bi-dukhūli shahri l-Muḥarrami s-sanatu l-hijriyyatu l-jadīdatu 1448. Wa-nas‘alu llāha subḥānahū wa-ta‘ālā an yaj‘alanā fī hādhihi s-sanati min ‘ibādihi l-mukhliṣīna l-awfiyā’.

With the month of Muharram, the new Hijri year 1448 has begun. We ask Allah Almighty to make us among His faithful servants in this year.

وَنَسْأَلُهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى أَنْ يُظَهِّرَ فِي هَذِهِ السَّنَةِ عَبْدَهُ سَيِّدَنَا الْمُهَدِيَّ عَلَيْهِ السَّلَامُ، الَّذِي يَصْلِحُ هَذَا الْعَالَمَ الْمُضْطَرَبَ وَيُعِيدُ الْأُمُورَ إِلَى نِظَامِهَا. فَبِدُونِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ لَنْ يَكُونَ ذَلِكَ مُمْكِنًا.

Wa-nas‘aluhu subḥānahū wa-ta‘ālā an yuḥḥira fī hādhihi s-sanati ‘abdahu Sayyidanā l-Mahdiyya ‘alayhi s-salām, allaḏī yuṣliḥu hādḥā l-‘ālama l-muḍṭariba wa-yu‘īdu l-umūra ilā nizāmiḥā. Fa-bi-dūnihi ‘alayhi s-salām lan yakūna dhālika mumkinan.

May He, Glorified and Exalted is He, cause His servant Sayyidina al-Mahdi a.s. to appear in this year, so that he may set this troubled world in order. Without him a.s. this will not be possible.

نَظَرَ إِلَى كَثْرَةِ الْمَشَاكِلِ فِي الْعَالَمِ، يُسْتَجِيبُنْ شِرَاءَ الْمَوَادِّ الْغِذَائِيَّةِ. وَكَانَ النَّاسُ فِي الْأَزْمَةِ السَّابِقَةِ يَشْتَرُونَ أَغْذِيَّتَهُمُ الْأَسَاسِيَّةَ مَرَّةً وَاحِدَةً فِي السَّنَةِ.

Naẓaran ilā kathrati l-mashākili fī l-‘ālam, yustaḥsanu shirā‘u l-mawāddi l-ghidhā‘iyyah. Wa-kāna n-nāsu fī l-azminati s-sābiqati yashtarūna aghdhiyatahumu l-asāsiyyata marratan wāḥidatan fī s-sanah.

In view of the many problems in the world, it is advisable to buy food supplies. In earlier times, people used to buy their basic foods once a year.

وَمِنْ الْجَيِّدِ، أَنْ شَاءَ اللَّهُ، أَنْ يَكُونَ ذَلِكَ فِي الْيَوْمِ الْعَاشِرِ مِنَ الْمُحَرَّمِ، يَوْمَ عَاشُورَاءَ، الَّذِي يُوَافِقُ يَوْمَ الْخَمِيسِ الْقَادِمِ، وَهُوَ يَوْمٌ أَنْعَمَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى فِيهِ بِخَيْرٍ كَثِيرٍ عَلَى الْعَالَمِ وَعَلَى النَّاسِ.

Wa-mina l-jayyidi, in shā‘a llāh, an yakūna dhālika fī l-yawmi l-‘āshiri mina l-Muḥarram, yawmi ‘Āshūrā’, allaḏī yuwāfiqū yawma l-khamīsi l-qādim, wa-huwa yawmun an‘ama llāhu subḥānahū wa-ta‘ālā fīhi bi-khayrin kathīrin ‘alā l-‘ālamī wa-‘alā n-nās.

In shā‘ Allāh, it is good to do this on the tenth of Muharram, the Day of ‘Āshūrā’, which falls on the coming Thursday, a day on which Allah Almighty bestowed much goodness upon the world and upon mankind.

نَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يَجْعَلَنَا فِي السَّنَةِ الْقَادِمَةِ مِنَ السَّعْدَاءِ، وَأَنْ لَا نَتَوَقَّفَ - إِنْ شَاءَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى - عَنِ إِسْعَادِ الْأَخْرَيْنِ وَإِدْخَالِ السَّرُورِ عَلَى قُلُوبِهِمْ.

Nas‘alu llāha an yaj‘alanā fī s-sanati l-qādimati mina s-su‘adā’, wa-an lā natawaqqafa — in shā‘a llāhu subḥānahū wa-ta‘ālā — ‘an is‘ādī l-ākharīna wa-idkhāli s-surūri ‘alā qulūbihim.

May we ourselves be happy in the coming year, and may we, in shā‘ Allāh, never cease to make others happy as well. In shā‘ Allāh.

وَيَقُولُ اللَّهُ الْعَظِيمُ فِي كِتَابِهِ الْكَرِيمِ:

Wa-yaqūlu llāhu l-‘azīmu fī kitābihi l-karīm:

And Allah Almighty says:

﴿وَالْعَصْرِ \* إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ \* إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ﴾ (سورة العنبر: ٢-٣)

«Wa-l-‘aṣr. Inna l-insāna la-fī khusr. Illā llaḏīna āmanū wa-‘amilū ṣ-ṣāliḥāti wa-tawāṣaw bi-l-ḥaqqi wa-tawāṣaw biṣ-ṣabr.» (Sūratu l-‘Aṣr, 103:1-3)

“By Time. Indeed, mankind is surely in loss, except those who believe, perform righteous deeds, encourage one another to the truth, and encourage one another to patience.” (Al-‘Asr 103:1-3)

وَقَالَ تَعَالَى: ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ﴾ (سورة الرعد: ١١)

Wa-qāla ta‘ālā: «Inna llāha lā yughayyiru mā bi-qawmin ḥattā yughayyirū mā bi-anfusihim.» (Sūratu r-Ra‘d, 13:11)

“Indeed, Allah does not change the condition of a people until they change what is within themselves.” (Ar-Ra‘d 13:11)

وَقَالَ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى: ﴿وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا \* وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ﴾ (سورة الطلاق: ٢-٣)

Wa-qāla subḥānahū wa-ta‘ālā: «Wa-man yattaqi llāha yaj‘al lahu makhraja. Wa-yarzuqhu min ḥaythu lā yaḥtasib.» (Sūratu t-Ṭalāq, 65:2-3)

“And whoever fears Allah, He will make for him a way out and provide for him from where he does not expect.” (At-Talāq 65:2-3)